



**UNIVERSITAT PAUL-VALERY - MONTPELHIÈR 3  
UNIVERSITE PAUL-VALERY - MONTPELLIER 3**

**Licéncia d'occitan en formacion contunha  
Lenga, literatura e civilizacion regionalas**

**Licence d'occitan en formation continue  
Langue, littérature et civilisation régionales**

**2 parcours possibles :**

- formation « classique » en 3 ans
- formation « aménagée »  
en 1 an en formation continue

**année universitaire 2017 - 2018**

**UFR 2**

**Departament d'Occitan  
en collaboracion amb lo SUFCO**

**Département d'Occitan  
en collaboration avec  
le Service Universitaire de Formation Continue (SUFCO)**

**Cette plaquette décrit la formation aménagée en 1 an.**

Les renseignements sur la formation "classique" en 3 ans sont disponibles à l'adresse suivante : <http://www.univ-montp3.fr/occitan/> et sur demande, auprès des professeurs d'occitan dont les coordonnées figurent dans le présent document.

# Présentation de la formation aménagée en 1 an

## ENSENHADOR

### SOMMAIRE

<b>La Formacion -</b>	<b>La Formation.....</b>	<b>3</b>
	Licéncia d'occitan en un an, qu'es aquò? / Une licence d'occitan en un an? .....	3
	E perqué? / Objectifs de la licence en un an .....	3
	Qual pòt seguir aquesta formacion? /Public concerné .....	3
	La còla pedagogica / L'équipe pédagogique .....	3
<b>Durada -</b>	<b>Durée .....</b>	<b>4</b>
	Calendièr - Calendrier .....	4
	Contengut pedagogic - Contenu pédagogique.....	4
<b>Detalh dels ensenhaments -</b>	<b>Détail des enseignements.....</b>	<b>6</b>
	1er semestre .....	6
	2ème semestre .....	7
<b>Un mestier amb l'occitan</b>	<b>Les débouchés professionnels.....</b>	<b>8</b>
<b>Informacions administrativas</b>	<b>Informations administratives.....</b>	<b>10</b>
<b>L'obtention du diplôme</b>	.....	<b>11</b>
<b>La procédure de sélection</b>	.....	<b>11</b>
<b>Localisation des enseignements</b>	.....	<b>11</b>

Responsable de la formation :

Maria-Joana Verny

[marie-jeanne.verny@univ-montp3.fr](mailto:marie-jeanne.verny@univ-montp3.fr)

Département d'occitan – 04 67 14 21 47

En cas d'absence, s'adresser au 04 67 66 33 31

Coordination pédagogique :

Melania Laupies

[melanie.laupies@univ-montp3.fr](mailto:melanie.laupies@univ-montp3.fr)

Coordination Formation continue :

Sandrine Talano

[sandrine.talano@univ-montp3.fr](mailto:sandrine.talano@univ-montp3.fr)

SUFCO - bâtiment B - 4<sup>ème</sup> étage

04 67 14 55 74

## Licéncia d'occitan en un an, qu'es aquò? / Une licence d'occitan en un an?

La licence d'occitan est un diplôme national également ouvert au public de la formation continue. À ce titre elle s'acquiert de façon « classique » en 3 ans et, depuis la rentrée 2010, de façon « aménagée » en 1 an.

Cette plaquette décrit la **formation aménagée en 1 an**.

Les renseignements sur la formation « classique » en 3 ans sont disponibles à l'adresse suivante <http://www.univ-montp3.fr/occitan/> et sur demande, auprès des professeurs d'occitan dont les coordonnées figurent dans le présent document.

## E perqué? / Objectifs de la licence en un an

Grâce à une formation universitaire complète et ancrée dans la réalité, la licence d'occitan aménagée en 1 an en formation continue répond au besoin spécifique de former les professionnels de l'occitan dans un but de qualification ou reconversion (salariés en postes), et d'insertion professionnelle (demandeurs d'emploi).

## Qual pòt seguir aquesta formacion? /Public concerné

La licence aménagée en 1 an s'adresse uniquement aux publics de la formation professionnelle continue et notamment :

- les salariés de structures privées ou publiques, les intermittents du spectacle, les professionnels en reconversion, les travailleurs indépendants
- les demandeurs d'emploi.

Les candidats ne doivent pas être débutants en occitan en septembre.

Nous invitons tous ceux qui douteraient de leur niveau linguistique à travailler avec la méthode en ligne gratuite *Dire en Oc*, disponible à l'adresse suivante :

[http://www.crdp-montpellier.fr/languesregionales/occitan/ressources/sceren/dire\\_en\\_oc.html](http://www.crdp-montpellier.fr/languesregionales/occitan/ressources/sceren/dire_en_oc.html)

Les candidats à qui il aura été demandé au mois de juin de travailler sur la méthode en ligne pendant l'été seront évalués début septembre.

## La còla pedagogica / L'équipe pédagogique

Pendant l'année de formation, les stagiaires de la formation professionnelle continue suivront des cours à l'université Paul-Valéry Montpellier 3, dispensés par les enseignants et enseignants - chercheurs du département d'occitan. Mensuellement, ils suivront des journées où interviendront des professionnels occitans.

Des périodes seront également consacrées à du stage d'application pratique.

Plusieurs personnes encadrent cette formation et seront les personnes référentes :

- Marie-Jeanne VERNY, MCF-HDR d'occitan,
- Mélanie LAUPIES, certifiée d'occitan,
- Sandrine TALANO, responsable du pôle reprise d'études financée.

Les enseignants du département d'occitan :

Laurent ALIBERT, Gilda CAITI-RUSSO, Mélanie LAUPIES, Yan LESPOUX, Hervé LIEUTARD, Marie-Jeanne VERNY (directrice du département), Carmen ALEN GARABATO, Gilles ARBOUSSET et Sylvan Chabaud.

La liste des intervenants du milieu professionnel occitan sera communiquée à la rentrée universitaire.

La Licence d'occitan en formation continue aménagée en 1 an est organisée à temps complet, pour une durée totale de 1 198 heures de septembre à juin.

Elle s'échelonne sur 39 semaines et comporte :

- 750 heures de formation en centre,
- 448 heures de stage en entreprise.

La présence est **obligatoire** dans les cours comme pendant les stages pratiques en entreprise.

## Calendrier - Calendrier

Le calendrier de cette Licence en formation continue suit le rythme universitaire.

Il est donc organisé en 2 semestres, avec une validation semestrielle.

Début le 4 septembre 2017 : prise de contact avec les enseignants, tests de niveau linguistique, programme de remise à niveau.

Fin : 29 juin 2018

## Contengut pedagogic - Contenu pédagogique

### 1- Acquérir (ou conforter) une aisance dans la pratique orale de la langue

Parmi les personnes qui s'intéressent à l'occitan, nombreuses sont celles qui ont une bonne ou assez bonne compréhension de la langue, mais qui ont du mal à passer à la pratique, C'est pour lever les blocages et permettre à tous d'accéder au plaisir de parler la langue que dans le département d'occitan la langue occitane est langue de communication entre professeurs et étudiants et entre étudiants.

### 2- Acquérir une excellente culture générale dans tous les domaines touchant à la culture d'oc

De nombreux emplois s'offrent actuellement à des personnes connaissant l'occitan.

Cependant, ces emplois, outre une bonne connaissance de la langue parlée et écrite, demandent la plupart du temps un excellent niveau de culture générale en occitan, mais aussi plus généralement dans des domaines très variés.

C'est pourquoi la licence d'occitan aménagée en 1 an en formation continue a pour objectif de donner à ceux qui la suivront des connaissances solides et complètes :

– **acquisition de compétences en langue** : compréhension (à partir de supports variés écrits et oraux) et expression orale et écrite

- **étude de la langue moderne** : grammaire, linguistique, lexicologie, sociolinguistique. L'étude de la dialectologie permettra aux étudiants d'accéder aux diverses formes que revêt la langue d'oc dans son espace.
- L'histoire de la langue leur permettra de situer celle-ci dans le temps. La réflexion sociolinguistique leur permettra de réfléchir à la situation particulière des langues minorisées, dont l'occitan.

– **étude de la littérature** du Moyen-âge à la création contemporaine. Outre un travail critique et méthodologique, des rencontres et échanges avec des écrivains seront organisés.

– **étude de la civilisation** (histoire de l'espace occitan, du Moyen-Âge à nos jours, expressions artistiques, arts vivants, théâtre, musique, médias...).

**À noter** : outre les cours, les étudiants assistent aux colloques, séminaires, journées d'études, présentations d'ouvrages, conférences organisés par le département d'occitan et l'équipe de recherche RedOc qui lui est adossée. Certains de ces événements sont organisés en partenariat (Librairie Sauramps, médiathèque d'agglomération, CRDP..).



**1<sup>er</sup> semestre**

**Langue**

**Grammaire**

Exercices de morphologie et de syntaxe, éléments d'analyse logique et grammaticale

**Traduction**

Exercices de thème et version, oraux et écrits, études de différents dialectes, traduction orale simultanée

Pratique de la langue

Pratique écrite et orale de la langue occitane, méthodologie de l'expression écrite et orale

**Littérature occitane**

Approche du contexte et études de textes littéraires et d'oeuvres complètes du Moyen-âge à nos jours

Méthodologie de la littérature

**Civilisation et sociolinguistique**

**Langue, littérature et civilisation médiévales**

Morphologie de l'ancien occitan, études de textes médiévaux, commentaires littéraires et linguistiques

Histoire de l'Espace Occitan

**Sociolinguistique**

Sociolinguistique occitane et romane Linguistique et sociolinguistique

Norme et usages. La variation

Les langues en contact.

La diglossie

L'enquête en sociolinguistique

**Informatique**

Acquisition et perfectionnement de la maîtrise des outils informatiques de base.

## 2<sup>ème</sup> semestre

### **Langue**

#### **Grammaire**

Exercices de morphologie et de syntaxe, éléments d'analyse logique et grammaticale

#### **Traduction**

Exercices de thème et version, oraux et écrits, études de différents dialectes, traduction orale simultanée

Pratique de la langue

Pratique écrite et orale de la langue occitane, méthodologie de l'expression écrite et orale

### **Linguistique**

Perspectives diachronique et synchronique.

Le travail de terrain : enquêtes, enregistrements, transcription, exploitation et analyse des données.

### **Dialectologie**

L'espace occitan et ses dialectes : unité et fragmentation.

L'occitan méridional : languedocien, provençal

Caractéristiques du nord-occitan par rapport à l'occitan méridional : le limousin face au gascon.

### **Lexicologie**

Les processus de formation lexicale en occitan (dérivation, composition, emprunts, niveaux de langue, néologismes).

### **Sociolinguistique et étude comparée des langues romanes**

Le domaine linguistique roman.

Les langues romanes du XVI<sup>e</sup> siècle à aujourd'hui

### **Littérature occitane**

Approche du contexte et études de textes littéraires et d'œuvres complètes du Moyen-âge à nos jours

Méthodologie de la littérature

### **Histoire**

Civilisation

### **Langue, littérature et civilisation médiévales**

Morphologie de l'ancien occitan, études de textes médiévaux, commentaires littéraires et linguistiques

### **Informatique**

Acquisition et perfectionnement de la maîtrise des outils informatiques de base.

### **Stages**

Stages dans des structures professionnelles de l'occitan



**L'occitan,  
des études, un métier,  
un plaisir...**

la Région  
Languedoc  
Roussillon

Credit photo Georges Souche

Credit photo David Grinfan

Après leurs études secondaires et supérieures en occitan, ils sont devenus  
PROFESSEUR DE L'ENSEIGNEMENT PUBLIC (ÉCOLE, COLLÈGE, LYCÉE), REGENT DE CALANDRETA, TRADUCTEUR,  
FORMATEUR POUR ADULTES, LIBRAIRE, CINÉASTE, DOCUMENTALISTE, CHERCHEUR, COMÉDIEN, MUSICIEN,  
JOURNALISTE (PRESSE ÉCRITE, RADIO, TÉLÉVISION), FONCTIONNAIRE TERRITORIAL, WEBMASTER, ANIMATEUR CULTUREL...

### Des besoins nouveaux existent en matière d'emploi.

La licence d'occitan, est depuis peu, une formation qui offre plus d'emplois que le nombre de lauréats formés à l'Université.

Les offres d'emplois sont supérieures au nombre de jeunes diplômés. Les jeunes diplômés en occitan, selon une enquête réalisée auprès des anciens étudiants, mettent moins d'un an après leur licence pour trouver un emploi et celui-ci a, la plupart du temps, un lien avec cette formation en occitan.

L'ONISEP Languedoc-Roussillon et le CREO LENGADOC ont édité une plaquette de 32 pages sur les formations et métiers liés à l'occitan. Vous pouvez la consulter en utilisant le lien suivant :

[www.onisep.fr/content/download/487667/10310237/.../Onisep+N°12%20Occitan](http://www.onisep.fr/content/download/487667/10310237/.../Onisep+N°12%20Occitan)



## Quelques exemples :

### 1- L'occitan ouvre sur des métiers divers dans les secteurs de :

L'animation culturelle, la formation pour adultes, la presse (presse écrite, radio et télévision), l'édition, la traduction, la librairie, comme chargés de mission langue et culture occitanes auprès des collectivités...

### 2- Les métiers de l'enseignement :

La licence est indispensable pour préparer les masters enseignement.

a- professeur des écoles, il existe désormais un concours spécifique avec un nombre de places réservées pour les professeurs se destinant à enseigner dans les écoles bilingues occitan de l'enseignement public

b- connaître l'occitan permet d'intégrer le centre de formation des écoles associatives *Calandretas*.

c- pour les étudiants motivés par l'enseignement en lycée et collège, master d'enseignement avec valence, puis CAPES d'occitan.

#### ▪ Des compétences en accord avec les débouchés

Comme détaillé ci-dessus, la licence d'occitan en formation continue donnera à ceux qui la suivront une connaissance solide et complète:

- l'étude de la langue occitane: la grammaire, la linguistique, la dialectologie, lexicologie.
- des compétences en langue: compréhension et expression orales et écrites
- l'étude de la littérature occitane du Moyen-âge à la création contemporaine
- l'étude de l'histoire de l'espace occitan, des troubadours à nos jours.

Ces connaissances validées par un diplôme universitaire européen sont un atout majeur dans le marché de l'emploi où les offres d'emploi demandant des compétences en occitan deviennent de plus en plus nombreuses et ont même rendu nécessaire la création d'un portail Internet dédié [www.emplec.com](http://www.emplec.com).

#### ▪ Une orientation professionnelle

Pour favoriser l'insertion professionnelle des étudiants, la licence en formation continue offre une réflexion sur l'orientation professionnelle durant toute l'année universitaire. Pendant son année de formation, le stagiaire de la formation professionnelle effectuera au moins huit stages dans différentes structures (associations, entreprises, collectivités) où les compétences en langue et cultures occitanes sont indispensables. Ces stages sont précédés et suivis de journées d'encadrement pédagogique où les enseignants d'occitan et les stagiaires travaillent sur l'orientation professionnelle, les acquis, les compétences et les manques à combler. Ils seront aussi ponctués par des rapports de stage rédigés en occitan. Ces stages permettent aux stagiaires d'avoir leurs premières expériences professionnelles, de mettre en pratique les enseignements reçus à l'université et de faciliter leur future insertion professionnelle.

De plus, chaque mois, une journée thématique de rencontres avec des professionnels de tout l'espace d'oc permet aux stagiaires de découvrir le milieu professionnel occitan, d'ouvrir leurs perspectives de projets professionnels et de rencontrer des employeurs potentiels.

Le département d'occitan est en lien avec un riche réseau associatif, institutionnel et professionnel. Les enseignants de l'université Paul-Valéry Montpellier 3 et les professionnels occitans ont ainsi un double objectif : une valorisation de la connaissance de la langue d'oc et une insertion professionnelle de qualité.

**Rappel du public concerné**

Cette Licence aménagée en 1 an en formation continue est ouverte aux personnes relevant de la formation professionnelle continue :

- salariés de structures à vocation occitane,
- professionnels en reconversion,
- demandeurs d'emploi.

**Les pré-requis**

Diplômes requis : Baccalauréat, DAEU ou tout autre diplôme jugé équivalent par le jury d'admission.

Les candidats doivent avoir des bases assez solides en langue occitane. En cas de très forte motivation cependant des candidats ayant un niveau faible en occitan au moment de la sélection des dossiers devront s'engager à étudier la langue avant la rentrée universitaire, faute de quoi ils ne pourraient s'intégrer dans le cadre du schéma de formation.

Nous invitons tous ceux qui douteraient de leur niveau linguistique à travailler avec la méthode en ligne gratuite *Dire en Oc* disponible à partir du lien suivant :

[http://www.crdp-montpellier.fr/languesregionales/occitan/ressources/sceren/dire\\_en\\_oc.html](http://www.crdp-montpellier.fr/languesregionales/occitan/ressources/sceren/dire_en_oc.html)

Des directives et des outils pédagogiques leur seront fournis et leur niveau sera apprécié à la rentrée.

Le monde de l'emploi demande une maîtrise des outils informatiques (traitement de texte, tableur, messagerie électronique), il est souhaitable que les candidats aient quelques bases.

**La validation des acquis :**

Peuvent également faire acte de candidature les personnes non titulaires du diplôme requis, par validation d'acquis ; cette mesure concerne uniquement les professionnels en poste ou privés d'emploi :

- possibilité d'accès à la formation par validation d'acquis professionnels (VAP), pour les candidats non titulaires du diplôme requis. Pour toute information contacter [vap@univ-montp3.fr](mailto:vap@univ-montp3.fr)
- possibilité de validation de tout ou partie du diplôme par validation des acquis d'expériences (VAE). Pour toute information contacter [vae@univ-montp3.fr](mailto:vae@univ-montp3.fr) .

**La procédure de recrutement**

Une première sélection est faite sur dossier.

La sélection définitive s'effectue suite à un entretien face à un jury composé de membres de l'équipe pédagogique.

**Les modalités financières et tarifs** (tarif voté par le conseil d'administration de l'université pour 2017/2018)

- salariés financés : 7000 €
- salariés non financés : 3000 €
- demandeurs d'emploi : 2500 €

**Sous réserve d'approbation, la Région Languedoc-Roussillon accorde un soutien financier à l'organisme SUFCO - Université Paul-Valéry – Montpellier 3 pour la mise en oeuvre de l'action de formation « Licence d'Occitan aménagée en 1 an ».**

**Cette mesure concerne uniquement un nombre limité de demandeurs d'emploi.**



## L'obtention du diplôme

Le diplôme délivré est une **Licence Langue, Littérature et Civilisation Régionales : Occitan**. Chaque semestre, les acquisitions sont validées dans chaque unité d'enseignement (UE) sous des formes diverses : contrôle continu, examen individuel écrit ou interrogation orale, travail de réflexion collectif, travail de synthèse individuel, grille d'évaluation de la présence en entreprise, etc.

Pour valider le diplôme il faut obtenir dans chaque semestre la moyenne générale sur l'ensemble des unités d'enseignement (UE), sachant que les coefficients de compensation entre UE respectent les proportions des ECTS.

### ▪ Renseignements pédagogiques :

– Marie-Jeanne VERNY responsable de la formation, [marie-jeanne.verny@univ-montp3.fr](mailto:marie-jeanne.verny@univ-montp3.fr)  
04 67 66 33 31

– Mélanie LAUPIES, coordonnatrice pédagogique, [melanie.laupies@univ-montp3.fr](mailto:melanie.laupies@univ-montp3.fr)

### ▪ Dispositifs de formation continue

Information, conseil, accompagnement et élaboration des dispositifs de formation continue tels que Congé individuel de formation (CIF), Plan de formation de l'entreprise (PFE), Congé de formation professionnelle (CFP), AREF (pour les demandeurs d'emploi) etc :

[sandrine.talano@univ-montp3.fr](mailto:sandrine.talano@univ-montp3.fr), responsable du pôle reprise d'études financée.

**NB** : Il est demandé aux candidats en formation continue de prendre contact avec Sandrine TALANO bien avant le dépôt de candidature afin de faire un point précis sur le dispositif à mettre en place (maintien de rémunération, prise en charge frais de formation, etc ...).

## La procédure de sélection - Calendrier de recrutement des stagiaires

### ▪ Téléchargement du dossier de candidature

Le dossier de candidature est à télécharger sur le site du SUFCO : <https://www.univ-montp3.fr/fr/formation/formation-tout-au-long-de-la-vie/candidater-a-une-formation>

Les dossiers de candidature sont à adresser ou à remettre au : *SUFCO - Université Paul-Valéry Montpellier 3 - SUFCO - Sandrine TALANO - Route de Mende - 34199 Montpellier cedex 5*

Envoyer une copie par courriel à [marie-jeanne.verny@univ-montp3.fr](mailto:marie-jeanne.verny@univ-montp3.fr) et [melanie.laupies@univ-montp3.fr](mailto:melanie.laupies@univ-montp3.fr)

### ▪ Sélections

- date limite de dépôt / réception des dossiers de candidature **le 23 juin 2017** au plus tard (cachet de la poste faisant foi)

- annonce des résultats à **partir du 27 juin 2017**, sauf contretemps,

- sauf changement de date, réunion d'information avec les candidats **le 28 juin 2017**.

**Le jury pédagogique se réserve le droit de convoquer un candidat pour un entretien.**

## Localisation des enseignements

Université Paul-Valéry Montpellier 3 - Route de Mende, 34199 Montpellier cedex 5.

Accès tram - ligne 1 Station St Eloi.

Les salles de cours seront annoncées ultérieurement.